

ECM-200

Bestell-Nr. • Order No. 23.0280



Deutsch

Tischmikrofon mit Schwanenhals

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das ECM-200 ist ein einfaches Tischmikrofon für z. B. Durchsagen oder für kleine Gesprächsrunden. Zum Betrieb wird eine 1,5-V-Batterie der Größe AA benötigt.

2 Wichtige Hinweise

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie das Mikrofon nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Verwenden Sie zum Säubern nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Mikrofon und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme und Bedienung

- 1) Auf der Unterseite das Batteriefach aufschrauben. Eine 1,5-V-Batterie der Größe Mignon (AA), mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Fach aufgedruckt, einsetzen. Das Batteriefach wieder zuschrauben.
 - 2) Den mitgelieferten Schaumstoff-Poppschutz auf das Mikrofon stecken. Er verhindert die Überbetonung von Explosivlauten, wie „b“, „p“, „t“ und schützt das Mikrofon vor der Feuchtigkeit des Atems.
 - 3) Das Mikrofon mit seinem 6,3-mm-Klinkenstecker an einen Mikrofoneingang anschließen, z. B. an einen Verstärker.
 - 4) Für eine kurze Durchsage die Sprechaste TALK gedrückt halten.
 - 5) Zum längeren Sprechen das Mikrofon mit der Taste LOCK einschalten. Zum Ausschalten die Taste erneut drücken, damit sie ausrastet.
 - 6) Die Batterie erneuern, wenn das Mikrofonssignal immer schwächer wird oder das Mikrofon nicht mehr funktioniert.
- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch des Mikrofons die Batterie heraus. So bleibt es bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie unbeschädigt.



Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

English

Desktop Microphone with Gooseneck

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

ECM-200 is a basic desktop microphone to be used for announcements or small round-table discussions, for example. For operation, a 1.5V battery (AA size) is required.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or if it is not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Unscrew the battery compartment cover on the lower side of the microphone. Insert a 1.5V battery (AA size) with the positive and negative poles as indicated in the compartment. Then close the compartment, using the screws.
 - 2) Place the foam pop shield provided on the microphone. The pop shield will suppress pop noise of plosives such as “b”, “p” and “t” and will protect the microphone from the moisture in your breath.
 - 3) Connect the 6.3 mm plug of the microphone to a microphone input, e.g. of an amplifier.
 - 4) To make a short announcement, keep the button TALK pressed.
 - 5) To make longer announcements, switch on the microphone with the button LOCK. To switch off the microphone, press the button LOCK again so that the button disengages.
 - 6) Replace the battery when the microphone signal is poor or when the microphone fails to operate.
- If the microphone is not used for a longer time, remove the battery as a precaution so that the microphone will not be damaged in case the battery should leak.



Used batteries must not be placed in the household waste. To protect the environment, always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

Technische Daten	Specifications	ECM-200
Mikrofontyp, Richtcharakteristik	Microphone type, pick-up characteristic	Elektret, Kugel • electret, omnidirectional
Empfindlichkeit, Impedanz, Signal-Rausch-Abstand	Sensitivity, impedance, S/N ratio	6 mV/Pa, 1 kΩ, > 40 dB
Frequenzbereich	Frequency range	60 – 12 000 Hz
Maße Pultgehäuse, Länge Schwanenhals, Gewicht	Dimensions: console housing, gooseneck length, weight	75 × 25 × 110 mm, 200 mm, 380 g
Anschluss, Kabellänge	Connection, cable length	6,3-mm-Klinke, 2,8 m • 6.3 mm plug, 2.8 m

Änderungen vorbehalten.

Subject to technical modification.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved. A-1897.99.01.03.2018



ECM-200

Référence numérique • Codice 23.0280



Français Microphone de table avec col de cygne

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

L'ECM-200 est un microphone de table simple pour par exemple des annonces ou pour des petites discussions tour de table. Une batterie 1,5V de type R6 est nécessaire pour son fonctionnement.

2 Conseils importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CÉ.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40 °C.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé, ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement et utilisation

- 1) Sur la face inférieure, dévissez le couvercle du compartiment batterie. Insérez une batterie 1,5V de type R6 en respectant les indications de branchement plus et moins mentionnées dans le compartiment. Revissez le couvercle du compartiment batterie.
 - 2) Mettez la bonnette en mousse livrée sur le micro. Elle évite les bruits de sons explosifs comme les «b», «p», «t» et protège le micro de l'humidité de la respiration.
 - 3) Reliez le microphone à une entrée micro, par exemple d'un amplificateur, via la fiche jack 6,35.
 - 4) Maintenez la touche TALK enfoncée pour une brève annonce.
 - 5) Pour une annonce plus longue, allumez le microphone avec la touche LOCK. Pour éteindre, appuyez à nouveau sur la touche pour qu'elle se désenclenche.
 - 6) Lorsque le signal micro est faible ou lorsque le micro ne fonctionne plus, remplacez la batterie.
- En cas de non utilisation prolongée du microphone, retirez la batterie pour éviter qu'elle ne coule et n'endommage le micro.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique ; déposez-les dans un container spécifique ou déposez-le chez votre revendeur.

Italiano Microfono da tavolo con collo di cigno

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

L'ECM-200 è in microfono semplice da tavolo, p.es. per avvisi oppure per convegni piccoli. Per l'uso è richiesta una batteria di 1,5V del tipo AA.

2 Avvertenze importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CÉ.

- Usare il microfono solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione e uso

- 1) Svitare il vano batteria sul lato inferiore del microfono. Inserire una batteria di 1,5V del tipo stilo (AA) con i poli positivo e negativo come segnalato nel vano stesso. Richiudere il vano batteria.
 - 2) Sistemare sul microfono la spugna antivento in dotazione. Così si impedisce l'estrema articolazione di consonanti occlusive come "b", "p", "t" e si protegge il microfono dall'umidità del fiato.
 - 3) Collegare il microfono con il suo jack 6,3mm con un ingresso microfono, p.es. di un amplificatore.
 - 4) Per un avviso breve, tener premuto il tasto voce TALK.
 - 5) Per parlare più a lungo, attivare il microfono con il tasto LOCK. Per disattivarlo premere nuovamente il tasto per sbloccarlo.
 - 6) Sostituire la batteria se la potenza del microfono diminuisce e se non funziona più.
- Se il microfono non viene utilizzato per un tempo prolungato conviene togliere la batteria per evitare che perda danneggiando il microfono.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p.es. presso il vostro rivenditore).

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ECM-200
Type micro, directivité	Tipo del microfono, proprietà direzionale	électret, omnidirectionnel • elettret, omnidirezionale
Sensibilité, impédance, rapport signal/bruit	Sensibilità, impedenza, rapporto S/R	6 mV/Pa, 1 kΩ, > 40 dB
Bande passante	Gamma passante	60–12 000 Hz
Dimensions pupitre, longueur col de cygne, poids	Dimensioni corpo, lunghezza collo di cigno, peso	75 × 25 × 110 mm, 200 mm, 380 g
Branchement, longueur du câble	Contacto, lunghezza cavo	jack 6,35, 2,8 m • jack 6,3 mm, 2,8 m

Tout droit de modification réservé.

Con riserva di modifiche tecniche.